

Dans la *Bibliothèque universelle des romans*, parue de 1775 à 1789, figurent non seulement les textes des romans grecs et latins «canoniques», mais aussi ceux de plusieurs œuvres aujourd'hui considérées comme des *fringe novels* (quasi-romans), la *Cyropédie* de Xénon, qui ouvre la classe consacrée aux «Romans historiques», ou *l'Histoire de Barlaam et Josaphat*, qui introduit celle des «Romans de spiritualité». L'objet du colloque Roman VIII sera de faire le point sur la circulation de ces différents textes fictionnels «extra-canoniques», dont la transmission a parfois suivi des voies assez différentes de celle des romans antiques, oubliés au Moyen Âge et redécouverts par les humanistes de la Renaissance. On s'intéressera donc à la fortune que les biographies fictionnelles et autres «quasi-romans» gréco-latins rencontrèrent à la Renaissance et à l'époque moderne, au moment même où le roman antique connaissait son heure de gloire. On s'interrogera sur le lectorat de ces différents textes et sur leur influence littéraire : ont-ils été traduits, adaptés, réécrits ? Ont-ils inspiré des œuvres nouvelles ? On se demandera aussi quelle perception générique leur était réservée, et si leur parenté avec la littérature romanesque était perçue des lecteurs (et commentateurs éventuels) : le sentiment, qu'exprime la *Bibliothèque universelle des romans*, d'une communauté littéraire entre les *Éthiopiennes*, *Barlaam* et la *Cyropédie*, se rencontre-t-il avant la fin de l'époque moderne ?

Université de Caen · Normandie, campus I,
MRSH, salle des Actes, SH 027

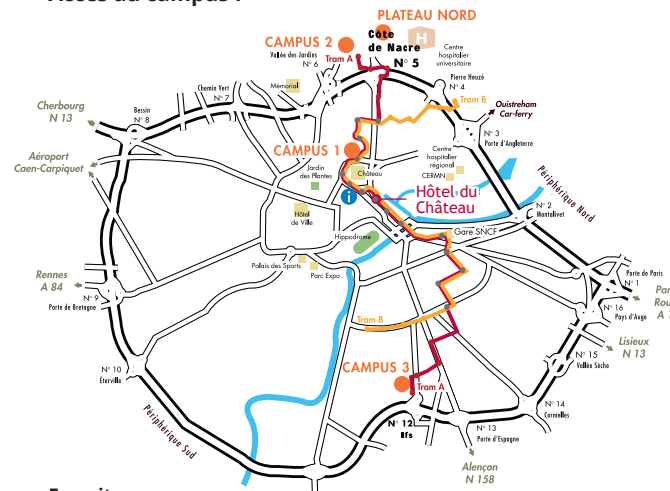
Partenaires

Centre Michel de Bouïard-Craham · UMR 6273
Centre d'études supérieures de la Renaissance · UMR 7323
Lettres, arts du spectacle, langues romanes · EA 4256
Université de Caen · Normandie
Université François-Rabelais de Tours
Caen la mer, communauté d'agglomération

Renseignements/Contacts

www.unicaen.fr/craham +33 2 31 56 57 25/59 17

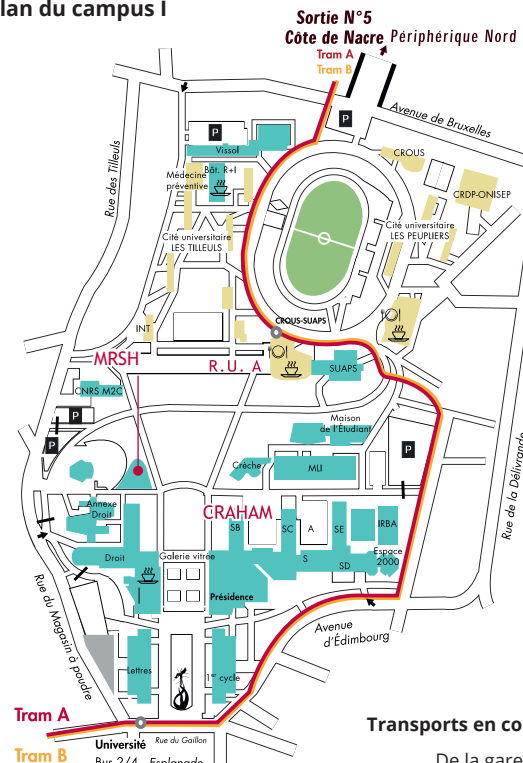
Accès au campus I



En voiture

Périphérique nord, **sortie n° 5 Côte de Nacre**, direction **Université**,
Rue de la Délivrande

Plan du campus I



Transports en commun

De la gare SNCF :
tram A direction Campus II, **ou tram B**
direction Hérouville-Saint-Clair, **arrêt Université**

Centre Michel de Bouïard-Craham · UMR 6273

Centre d'études supérieures de la Renaissance · UMR 7323

AUX MARGES DU ROMAN ANTIQUE

Études sur la réception des fringe novels (fictions biographiques et autres «mythistoires») de la Renaissance à l'époque moderne



Colloque international

Université de Caen · Normandie

Jeudi 6 - vendredi 7 octobre 2016

jeudi 06 octobre

09h15 Accueil

09h45 Introduction

Regards critiques sur les fringe novels

Koen de TEMMERMAN et Alexander ROOSE (Université de Gand)

Les fictions biographiques anciennes dans quelques collections de lieux communs de la Renaissance

PASCALE MOUNIER (Université de Caen · Normandie, Laslar)
Le statut des biographies romancées d'après les traducteurs et les moralistes au XVI^e siècle

Emmanuel BURY (Université de Paris-Sorbonne, Cellf)

Les fringe novels dans la lettre de Pierre-Daniel Huet Sur l'origine des romans (Préface de Zayde)

Discussion

12h30 Déjeuner

Fictions de voyage et fictions biographiques

14h30

Jean-Jacques VINCENSINI (Université François-Rabelais de Tours, CESR)

La beauté sauvage du roman du Moyen Âge flamboyant. Observations sur la Cronique et Hystoire de Appollin, roy de Thir (Nantes, Musée Dobrée, impr. 538; fin XV^e-début XVI^e siècle)

Keith SIDWELL (Université de Calgary)

Translation and the reception of Lucian's Verae Historiae in the early modern period

Antoine BISCÉRÉ (Université d'Aix-Marseille, Cielam; École doctorale de Paris-Sorbonne, Cellf)

«Il ne reste plus qu'à parler de la vie d'Ésope...» (La Fontaine). Enquête sur la fortune moderne de la Vie d'Ésope (XVI^e-XVII^e siècles)

Discussion, pause

16h45

Grégoire HOLTZ (Université de Toronto)

Sébillet et la traduction de la Vie d'Apollonius de Thyane, une traduction inédite

Nicolas CORREARD (Université de Nantes, Lamo)

La Vie d'Apollonios, un contre-exemple pour l'âge classique et les Lumières? Lectures critiques et parodies satiriques du récit de Philostrate

Discussion

vendredi 07 octobre

Littérature édifiante et affabulation

09h00

Marie-Ange CALVET-SEBASTI (CNRS, Hisoma)

Le destin romanesque de la Vie d'Antoine

Bernard POUDERON (Université François-Rabelais de Tours, CESR)

Clément dans la Légende dorée de Jacques de Voragine

Discussion, pause

Marion UHLIG (Université de Fribourg) et Barbara SELMECI CASTIONI (Université de Lausanne)

Légende, fable ou roman? Barlaam et Josaphat ou la richesse poétique d'une vita orpheline

Nancy ODDO (Université Sorbonne Nouvelle, Firl)

Christianiser le roman au début de l'époque moderne: usages des fringe novels dans la fiction dévote

Discussion

12h45 Déjeuner

Fortune de la Cyropédie de Xénophon: entre exemplarité et fiction

14h30

Catherine GAULLIER-BOUGASSAS (Université Lille III, Alithila, IUF)
La traduction de la Cyropédie par Vasque de Lucène et l'humanisme bourguignon de la fin du XV^e siècle

Noreen HUMBLE (Université de Calgary)

Xenophon's Cyropaedia: fictionalities and receptions

Marie-Gabrielle LALLEMAND (Université de Caen · Normandie, Laslar)

«Un roman accommodé à l'histoire»: Les Aventures de la princesse Axiane (1647-1648) et la Cyropédie

Discussion, conclusion

Organisation

Corinne JOUANNO

Centre Michel de Bouard-Craham

Bernard POUDERON

Centre d'études supérieures de la Renaissance

Illustration: Collin de Vermont (1693-1761), *Darius donne sa fille Mandane en mariage*. Musée des Beaux-Arts de Tours.